



Royal Commission

into Violence, Abuse, Neglect and Exploitation
of People with Disability

مشاركة تجربتك

مع اللجنة الملكية المعنية
بشؤون الإعاقة

Sharing your experience
with the Disability
Royal Commission

العربية | Arabic

مجتمع أكثر
شمولية وعدلاً

المحتويات

- 1 لماذا تشارك تجربتك معنا
- 2 العنف وسوء المعاملة والإهمال والاستغلال
- 3 طرق لمشاركة تجربتك
- 4 كتابياً أو هاتفياً أو بتسجيل فيديو أو صوت
- 5 التفكير في تجربتك
- 6 حضور جلسة خاصة
- 7 اطلب جلسة خاصة
- 8 ماذا يحدث لمعلوماتك؟
- 8 حماية هويتك ومعلوماتك
- 8 الحماية من الانتقام
- 9 الاستشارة والدعم
- 10 الدعم بلغات أخرى
- 10 المشورة القانونية
- 12 اتصل بنا
- 13 ابق على علم

لماذا تشارك تجربتك معنا

- تطوير فهم حول التأثيرات على الأشخاص ذوي الإعاقة وأسرههم ومقدمي الدعم ومجتمعنا
- جمع المعلومات المتعلقة بتجربياتنا وبرامجنا البحثية
- سماع الآراء المختلفة.

برجاء الإحاطة بأن اللجنة الملكية لا يمكن لها التقرير في القضايا الفردية أو حلها، ولا منح التعويضات.

تدرك اللجنة الملكية أن التقدم لمشاركة تجربتك هو خطوة كبيرة. ونود أن نجعلها سهلة قدر الإمكان. الرجاء إخبارنا بأي دعم قد تكون في حاجة إليه.

تجربتك هامة. يساعد الاستماع من الأشخاص ذوي الإعاقة والأسر ومقدمي الدعم والمجتمع الأوسع للجنة الملكية على فهم طبيعة ومدى وتأثير العنف وسوء المعاملة والإهمال واستغلال الأشخاص ذوي الإعاقة.

تتطلب الأختصاصات المرجعية للجنة الملكية منا أن نأخذ التجارب الفردية في الاعتبار.

تساعدنا مشاركة تجاربك معنا على:

- تحديد مدى المشكلة
- فهم المزيد حول الأنظمة والسياقات التي من المرجح أن يحدث فيها العنف وسوء المعاملة والإهمال والاستغلال

العنف وسوء المعاملة والإهمال والاستغلال

الإهمال

ويشمل الإهمال البدني أو العاطفي أو الإهمال السلبي أو الحرمان المتعمد. يمكن أن يكون الإهمال حادثة واحدة كبيرة أو قضية منهجية تشمل حرمان شخص من ذوي الإعاقة من الضروريات الأساسية للحياة مثل الطعام والشراب والمأوى وإمكانية الوصول والحركة والملابس والتعليم والرعاية الطبية والعلاج.

الاستغلال

الاستغلال هو أن يقوم شخص ما باستغلال شخص آخر. ويمكن أن يشمل ذلك الاستخدام غير السليم لشخص آخر أو الاستخدام غير السليم لأصول شخص آخر أو عمله وتوظيفه أو موارده أو منعها، بما يشمل الإستغلال البدني أو الجنسي أو المالي أو الاقتصادي.

يمثل العنف وسوء المعاملة والإهمال والاستغلال مصطلحات هامة للجنة الملكية المعنية بشؤون الإعاقة. وتحمل هذه المصطلحات معاني بعينها في سياق اللجنة الملكية.

العنف وسوء المعاملة

يغطي العنف وسوء المعاملة نطاقاً من السلوكيات تجاه الأفراد ذوي الإعاقة. وهو ما يمكن أن يشمل الاعتداء والاعتداء الجنسي والقيود والممارسات التقييدية (بدنية أو كيميائية) والعلاجات القسرية والتدخلات القسرية والإهانة والمضايقات وسوء المعاملة المالية والاقتصادية والإعتداءات الجسيمة على الخصوصية والكرامة على أساس منهجي أو فردي.

طرق لمشاركة تجربتك

شارك تجربتك معنا:

- كتابياً أو عبر الهاتف أو بتسجيل فيديو أو صوتي
- في جلسة خاصة مع أحد المفوضين

كتابياً أو هاتفياً أو بتسجيل فيديو أو صوت

أي شخص يمكن أن يقوم بتقديم إلى اللجنة الملكية. يمكن عمل التقديم بأي شكل يريحك - عبر الهاتف أو البريد الإلكتروني أو الفيديو أو من خلال موقعنا الإلكتروني. اخبرنا عن تجربتك بكلماتك أنت - لا توجد مشكلة إذا لم تتذكر كل شيء. يمكنك كتابة تجربتك أو عمل تسجيل فيديو أو تسجيل صوتي. كما يمكنك أيضاً أن نخبرنا عن تجربتك من خلال الموقع الإلكتروني أو عبر الهاتف أو في بريد إلكتروني أو بريدياً.

نشجع الأشخاص ذوي الإعاقة والأسرة والأصدقاء ومن يقدمون الدعم لهم على مشاركة تجاربهم معنا بلغتهم الأولى بما في ذلك لغات السكان الأصليين ولغة الصم والبكم الأسترالية. سنوفر المترجمين والمترجمين الشفهيين.

إذا كان لديك مشكلة في البدء، فكر في الأسئلة على الصفحة 5. هذه الأسئلة هي مجرد أسئلة إرشادية فقط ولا ينبغي عليك الإجابة عنها كلها. يجب عليك فقط تقديم المعلومات التي تشعر بالراحة في مشاركتها.

إذا كنت قد قدمت إقراراً مكتوباً من قبل لوكالة حكومية أخرى أو هيئة شكاوى أو الشرطة، فقد ترغب في تزويدنا بنسخة منه.

بمجرد تلقي اللجنة الملكية لسردك المكتوب أو المسجل صوتياً أو عن طريق الفيديو، فسنقوم بالاتصال بك لتأكيد استلامنا له. سيتم إرسال خطاب تأكيد استلام لك.

يمكنك مشاركة تجربتك معنا بزيارة الموقع الإلكتروني www.disability.royalcommission.gov.au/share-your-story/make-your-submission

التفكير في تجربتك

إذا كنت ترغب في مشاركة تجربتك، فقد تجد هذه الأسئلة مفيدة كنقطة بداية:

- هل هناك أي اقتراحات أو توصيات ترغب في مشاركتها، بما في ذلك أية أمثلة عن ما كان ذو فائدة أو الأفكار حول كيفية تحسين الأشياء؟
- هل هناك أي شيء آخر تود إخبارنا به؟
- في جمل قليلة، ماذا ترغب أن تقول لأستراليا عن أمنياتك للمستقبل؟
- ما الذي تود مشاركته مع اللجنة الملكية فيما يتعلق بتجربتك أو معرفتك بالعنف أو سوء المعاملة أو الإهمال أو استغلال الأشخاص ذوي الإعاقة؟
- هل شاركت هذه التجارب مع شخص آخر؟ من أخبرت وماذا حدث؟

حضور جلسة خاصة

طريقة أخرى لمشاركة تجربتك هي في جلسة خاصة مع أحد أعضاء اللجنة.

تسمح لك الجلسات الخاصة والتي يمكن إجرائها بشكل شخصي (وجهاً لوجه) أو عبر مؤتمر بالفيديو أو هاتفياً بمشاركة تجاربك بشكل سري.

أي شيء نخبرنا به في إطار الجلسة السرية ومن شأنه أن يكشف عن هويتك محمي من الإفشاء بموجب القانون.

وباستثناء في حالات محدودة للغاية، يتم الاحتفاظ بسرية المعلومات التي تقدمها في جلسة خاصة ومن شأنها أن تكشف عن هويتك، حتى بعد انتهاء عمل اللجنة الملكية. ولا يمكن طلبها بأمر استدعاء أو إفشائها بموجب قانون حرية المعلومات. ولا يمكن استخدام المعلومات التي تقدمها في الجلسة الخاصة كأدلة ضدك في أي إجراءات مدنية أو جنائية.

يتوفر دعم الاستشارات قبل وأثناء وبعد الجلسات الخاصة.

تعرف على الجلسات الخاصة على الموقع www.disability.royalcommission.gov.au/share-your-story

اطلب جلسة خاصة

يمكن لأي شخص لديه معلومات للمشاركة في إطار إختصاصاتنا المرجعية طلب جلسة خاصة.

ستقوم اللجنة الملكية بتغطية تكاليف السفر والإقامة المعقولة لمن يحضر الجلسات الخاصة.

يمكنك طلب جلسة خاصة:

- عبر الإنترنت على الموقع www.disability.royalcommission.gov.au/share-your-story/apply-private-session

- بالبريد الإلكتروني على العنوان DRCenquiries@royalcommission.gov.au

- هاتفياً على الرقم 1800 517 199 أو
1900 3734 7 +61 من الإثنين إلى الجمعة (باستثناء العطل الرسمية)

- بالبريد على العنوان
GPO Box 1422, Brisbane
Qld 4001

ماذا يحدث لمعلوماتك؟

إذا كنت تشعر بالقلق بشأن إفشاء هويتك أو المعلومات التي قدمتها بعد إنتهاء عمل اللجنة الملكية، فيمكنك مناقشة ذلك مع محامي. تتوفر المشورة القانونية المستقلة مجاناً بالاتصال على الرقم 800 771 1800 أو بزيارة الموقع www.yourstorydisabilitylegal.org.au

إذا كنت قد شاركت تجربتك مع اللجنة الملكية، فقد يُطلب منك المثل كمشاهد في جلسة استماع علنية، حيث تقدم معلوماتك كأدلة. لست مجبراً على تقديم الأدلة في جلسة استماع علنية إذا لم ترغب في ذلك.

حماية هويتك ومعلوماتك

الحماية من الانتقام

نحن ندرك أن الأشخاص ذوي الإعاقة قد يشعرون بالقلق بشأن الانتقام، على سبيل المثال، إذا وفروا تقديماً عاماً يهم صاحب عمل أو مقدم سكن. نحن نتعامل مع هذا القلق بجدية شديدة ونشجع الأشخاص على الحصول على المشورة القانونية حول الحميات التي يمكن للجنة الملكية توفيرها.

إذا لم ترغب في مشاركة هويتك مع أي شخص خارج اللجنة الملكية، يمكننا حماية هويتك والمعلومات التي تشاركها معنا حتى انتهاء عمل اللجنة الملكية في نيسان/أبريل 2022 (موعد إصدار التقرير النهائي).

الاستشارة والدعم

إذا كنت تعاني من الصمم أو ضعف السمع أو النطق، اتصل بالخدمة الوطنية لنقل الصوت (National Relay Service) على الرقم 133 677 وابلغهم بالرقم 02 6146 1468 الذي ترغب في الاتصال به.

إذا لم يكن بإمكانك النطق أو كانت لديك احتياجات اتصال أخرى، تتوفر سبل الدردشة عبر الإنترنت والبريد الإلكتروني. إذا كنت ترغب في مناقشة احتياجات الوصول والاتصال الخاصة بك، الرجاء الاتصال بالعنوان helpline@blueknot.org.au

تتوفر المعلومات حول الدعم الذي يمكنك الوصول إليه على موقعنا الإلكتروني www.disability.royalcommission.gov.au/counselling-and-support

توجد العديد من المنظمات التي يمكنها أن تقدم الدعم الفردي للأشخاص المشاركين مع اللجنة الملكية المعنية بشؤون الإعاقة.

للعثور على خدمة الدعم في منطقتك، تفضل بزيارة www.disabilityadvocacyfinder.dss.gov.au/disability/ndap

كما يمكن أن تكون مشاركة خبرتك صعبة. إن رؤية أو سماع أخبار عن اللجنة الملكية سيكون صعباً أيضاً على بعض الناس.

تضم اللجنة الملكية فريقاً للاستشارات يحضر جميع المنتديات المجتمعية وجلسات الاستماع العلنية والجلسات الخاصة لتقديم الاستشارة والدعم لأي شخص يشارك مع اللجنة الملكية.

توفر Blue Knot Foundation استشارات دعم متخصصة مجانية وخدمة إحالة تتوفر للأشخاص ذوي الإعاقة وأسرتهم ومقدمي الدعم وأي شخص يتأثر باللجنة الملكية المعنية بشؤون الإعاقة.

اتصل بالخط الساخن الوطني على الرقم 1800 421 468. وهو متاح يومياً.

الدعم بلغات أخرى

إذا كنت تطلب الدعم بلغة أخرى،
اتصل على:

- الخدمة الوطنية للاستشارة
والإحالة (National Counselling
and Referral Service) على
الرقم 1800 421 468 واطلب
مترجم شفهي (سيقوم المستشار
بالترتيبات)، أو

- خدمة الترجمة التحريرية
والشفهية (Translating and
Interpreting Service)
على الرقم 131 450 واطلب
توصيلك بالخدمة الوطنية
للاستشارة والإحالة على الرقم
1800 421 468.

إذا كنت ترغب في طلب أي من
وثائقنا بلغة برايل، الرجاء الاتصال
على الرقم 1800 517 199.

المشورة القانونية

تتوفر خدمة المشورة القانونية
المجانية لمساعدتك على مشاركة
تجربتك مع اللجنة الملكية المعنية
بشؤون الإعاقة.

الخدمة مستقلة عن اللجنة الملكية
المعنية بشؤون الإعاقة ويمكنها أن
تساعد في:

- مشاركة تجربتك من خلال تقديم
أو جلسة خاصة
- المعلومات والمشورة بشأن
سلطات اللجنة الملكية وإجراءاتها
ومحدداتها
- كتابة إقرارات الشهود
- المشورة حول القضايا القانونية
ذات العلاقة مثل اتفاقات السرية
- المعلومات حول المعونة المالية
التي قد تكون متوفرة لك.

- الامتثال لإخطار لتقديم صادر عن اللجنة الملكية.

إذا كان قد تم استدعائك من قبل اللجنة الملكية بصفتك الشخصية فستكون مؤهلاً للمساعدة القانونية المالية. إذا كان قد تم استدعاء منظمك، فقد تكون مؤهلاً للمساعدة القانونية المالية اعتماداً على تقييم بشأن قدرة أو عدم قدرة المنظمة على تلبية تكاليف تمثيلها القانوني بدون التعرض لصعوبات مالية شديدة.

يتضمن الموقع الإلكتروني لإدارات المدعي العام معلومات حول كيفية التقدم بطلب. تفضل بزيارة www.ag.gov.au

اتصل بالرقم المجاني 1800 771 800 من الإثنين إلى الجمعة (باستثناء العطل الرسمية) أو تفضل بزيارة الموقع www.yourstorydisabilitylegal.org.au

برنامج المساعدة القانونية والمالية

تتم تغطية التكاليف القانونية عند مشاركتك معنا من خلال الطرق التالية:

- الاتصال بك أو منحك إجازة للمثول كشاهد في جلسة استماع للجنة الملكية
- طلب حضورك أو حضورك لمقابلة مع اللجنة الملكية
- الامتثال لإخطار بتقديم معلومات أو إقرار بشكل كتابي يمكن أن يستخدم كدليل في اللجنة الملكية، و/أو

اتصل بنا

الهاتف

1800 517 199 من الإثنين إلى الجمعة (باستثناء العطل الرسمية).

إذا كنت تعاني من الصمم أو صعوبة في السمع أو النطق، اتصل بالخدمة الوطنية لنقل الصوت (National Relay Service) على الرقم 133 677 واخبرهم أنك ترغب بالاتصال بالرقم 1900 3734 07.

للاتصال بنا بلغة غير الإنجليزية، اتصل بخدمة الترجمة التحريرية والشفهية (TIS National) المجانية على الرقم 131 450 واخبرهم أنك ترغب بالاتصال بالرقم 1800 517 199.

العنوان البريدي

GPO Box 1422, Brisbane, Qld 4001

البريد الإلكتروني والموقع الإلكتروني

DRCenquiries@royalcommission.gov.au

www.disability.royalcommission.gov.au

ابق على علم

فيسبوك

facebook.com/disability.royalcommission.gov.au

تويتر

@DRC_AU

النشرة الإخبارية الإلكترونية Connect eNewsletter

للاشتراك في نشرتنا الإخبارية الإلكترونية نصف الشهرية *Connect eNewsletter*،
تفضل بملء استمارة الاشتراك على موقعنا أو أرسل رسالة بالبريد الإلكتروني على
العنوان DRCmailinglist@royalcommission.gov.au.



Royal Commission
into Violence, Abuse, Neglect and
Exploitation of People with Disability